

**CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS**

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

## **MARK SCHEME for the May/June 2015 series**

### **0530 SPANISH (FOREIGN LANGUAGE)**

**0530/22**

Paper 2 (Reading), maximum raw mark 45

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE<sup>®</sup>, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

## 1 General Marking Notes

## 2 General Marking Principles

**2.1 Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in the Detailed Mark Scheme provided in Section 3. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with your Team Leader if necessary (or with your Product Manager if you are a single Examiner), and award marks accordingly.**

The following marking principles underpin the detailed instructions provided in Section 3 of the Mark Scheme. **Where a decision is taken to deviate from these principles for a particular question, this will be specified in the Mark Scheme.**

### 2.2 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

### 2.3 Reading tasks: more than the stipulated number of boxes ticked/crossed by the candidate:

- (a) If more than one attempt is visible, but the candidate has clearly indicated which attempt is his/her final answer (e.g. by crossing out other attempts or by annotating the script in some way) mark in the usual way.
- (b) If two attempts are visible (e.g. two boxes ticked instead of the 1 box stipulated), and neither has been crossed out/discounted by the candidate, no mark can be awarded.
- (c) In questions where candidates are required to tick a number of boxes (e.g. tick the 6 true statements) the general rule to be applied is as follows: the number of 'extra' answers indicated by the candidate is deducted from the number of correct answers and the remaining number is the mark awarded, e.g. the candidate is required to tick 6 true statements, but instead ticks 8 statements. 5 of the 6 ticks are correctly placed, but 2 of the ticks are 'extras' (8 ticks placed by candidate minus 6 ticks required by rubric = 2). Therefore the candidate is awarded a mark of 3.

number of correct ticks:	5
minus number of extra ticks:	-2
mark awarded:	= 3

- (d) Answers in pen do not take precedence over answers in pencil, e.g. if a candidate is asked to tick 1 box and ticks two, one in pen and the other in pencil, the mark cannot be awarded unless there is some explicit indication from the candidate as to which is his/her final answer.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

**2.4 Reading tasks: for questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:**

Both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2  
 Both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1  
 (or vice-versa)

**2.5 Reading tasks:** answers requiring the use of Spanish (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear.

- (a) 'If in doubt, 'sound it out'': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
- (b) Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer?
- (c) Accept incorrect gender or person unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (d) Accept incorrect possessive adjectives e.g. *mi, tu, su*, unless Mark Scheme specifies otherwise (in general, Section 2 accept, Section 3 consult Mark Scheme carefully).

**2.6** Unless the Mark Scheme specifies otherwise, **do not accept incorrect Spanish if the word given means something else in Spanish.** (Incorrect Spanish which constitutes a word in any language other than Spanish is marked (i) on the basis of whether it is accepted or refused in the Mark Scheme and (ii) if not mentioned in the Mark Scheme, on the basis of 2.5 above).

**2.7** Annotation used in the Mark Scheme:

- (a) INV = Invalidation and is used when additional material included by the candidate is judged to invalidate an otherwise correct answer thus preventing him/her from scoring the mark (INV = 0).
- (b) **tc** = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
- (c) HA = harmless additional material which in conjunction with the correct answer does not prevent the candidate from scoring the mark.
- (d) BOD = Benefit of the Doubt and is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

**2.8** No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **scoris**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or
- If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

## 2.9 Extra material: Section 2, Exercise 2

In **Section 2, Exercise 2**, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage. Do not worry about lifting unless a lift is specifically rejected in the Mark Scheme.

**Unless the Mark Scheme states otherwise, ignore extra material given in an answer.**

## 2.10 Extra material: Section 3

In **Section 3** it is the candidate's responsibility to answer questions in such a way as to demonstrate to the Examiner that s/he has understood the texts/questions. Where candidates introduce extra, irrelevant material to an otherwise correct answer the danger is that the Examiner is being forced to 'choose' the correct answer and s/he cannot be certain that the candidate has shown understanding. Where the Examiner is put in this position the mark cannot be awarded.

In **Section 3**, look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift **indiscriminately** fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. The Detailed Mark Scheme (Section (3)) provides specific guidance but in cases not covered, the following general rules apply:

(a)	Extra material, mentioned in the Mark Scheme, which reinforces the correct answer or in itself constitutes an alternative correct answer:	this is acceptable and is not penalised
(b)	Extra material which constitutes an alternative answer, <b>but which is not explicitly mentioned in the Mark Scheme:</b>	the Examiner needs to decide, by consulting the text and the Team Leader if necessary whether the alternative answer constitutes:  (i) an alternative correct answer, in which case this falls into category (a) and the answer should be rewarded  (ii) or an answer which on its own would be refused, in which case this falls into category (c) and the answer should be refused
(c)	Extra material which constitutes an alternative answer <b>specifically refused in the Mark Scheme:</b>	this puts the Examiner in the position of having to 'choose' which is the candidate's 'final' answer – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(d)	Extra material which distorts or contradicts the correct answer:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(e)	Extra material introduced by the candidate and which does not feature in the text:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded. It can sometimes be difficult to draw the line between what is a deduction made by an able candidate on the basis of what they have read and pure guesswork. Therefore where an answer of this sort occurs which is not covered in the Mark Scheme, Examiners should consult their Team Leader

<b>Page 5</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Cambridge IGCSE – May/June 2015</b>	<b>0530</b>	<b>22</b>

### 3 Detailed Mark Scheme

#### Sección 1

#### Ejercicio 1 Preguntas 1–5

1	D	[1]	
2	A	[1]	
3	B	[1]	
4	C	[1]	
5	D	[1]	

[Total: 5]

#### Ejercicio 2 Preguntas 6–10

6	D	[1]	
7	A	[1]	
8	B	[1]	
9	E	[1]	
10	C	[1]	

[Total: 5]

#### Ejercicio 3 Preguntas 11–15

11	B	[1]	
12	C	[1]	
13	A	[1]	
14	B	[1]	
15	C	[1]	

[Total: 5]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

## Sección 2

### Ejercicio 1 Preguntas 16–20

16	universidad	[1]	
17	amueblado	[1]	
18	comer	[1]	
19	desde	[1]	
20	prohíbe	[1]	

[Total: 5]

### Ejercicio 2 Preguntas 21–30

- In this exercise, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage. Ignore extra material (whether Spanish is accurate or inaccurate).
- Accept lifting unless it is specifically refused in the Mark Scheme.
- Read Section 1: General Marking Principles.

	ACCEPT	REFUSE
21	<p>ir de/en vacaciones (con ellos/sus padres/mis padres/su familia)</p> <p>no tiene/tengo/tenía ganas de ir de vacaciones con ellos</p> <p>(Guillermo) no quiere ir a la (misma) <u>casa en la costa</u> [1]</p>	<p>me llevo bien con mis padres</p> <p>no <u>puede</u> ir de/en vacaciones con sus padres</p> <p>no quiere ir a la costa <b>tc</b></p> <p>(no quiere) ir a la (misma) casa</p> <p>la costa pero esta vez...ellos</p>
22	<p>(para) 12 años</p> <p>(desde) hace/haces 12 años</p> <p>van/vamos a es(t)a casa (desde) hace 12 años</p> <p>Guillermo y <u>sus padres</u> van a la misma casa desde (hace) 12 años [1]</p>	<p>desde (los) 12 años</p> <p>desde Guillermo hace 12 años</p> <p>cuando hace 12 años</p> <p>12</p> <p>Guillermo va a la misma casa desde 12 años</p>
23	<p>(por la mañana) me/se/le/lo baña/baño <u>en el mar</u> (con los otros chicos)</p> <p>(se) banó/se bañaba <u>en el mar</u></p> <p>nada/nadó/nadaba <u>en el mar</u> [1]</p>	<p>por la mañana nos/me baño en el mar con los otros chicos, luego comemos juntos y pasamos la tarde jugando al tenis</p> <p>(antes de comer) pasamos la tarde jugando al tenis</p>

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

<p><b>24</b> (le encanta) estar/esta con personas que conocía bien</p> <p>le encantaba estar con personas que conocía/conoció bien</p> <p>las personas que conocía bien [1]</p>	<p>cuando era...cosas</p> <p>se encanta es de personas que conocía bien</p> <p>con personas (que conocía)</p> <p>estar con personas <b>tc</b></p>
<p><b>25</b> (seguro/a/piensa/cree) que no (estarán) (muy) felices/contentos</p> <p>se pondrán/estarán tristes/infelices [1]</p>	<p>se preocupa(n)/se preocuparán</p> <p>sus padres no reaccionarán bien</p> <p>reaccionarán mal</p>
<p><b>26</b> (porque sus padres) <u>estuvieron/fueron</u> de acuerdo <u>con la idea</u></p> <p>ellos estaban de acuerdo <u>con la idea</u>, y Miguel pensaba que no</p> <p>(los padres de Miguel) no le/lo prohíben de ir (en vacaciones sin padres)</p> <p>le dejaron ir (de vacaciones solo/sin padres) [1]</p>	<p>los padres de Miguel piensan que estuvieron de acuerdo con la idea</p> <p>no se esperaba una respuesta como esa</p> <p>fue de acuerdo con la idea</p>
<p><b>27</b> (porque) utiliza/o/utilizar <u>bien</u> su/mi nueva libertad [1]</p>	<p>porque utiliza bien su nueva libertad y se/le/lo animan a salir a viajar con sus amigos</p> <p>Miguel utilizo/a la nueva libertad</p>
<p><b>28</b> (tiene/tienes/tengo (que)) hablar con sus/tus/mis padres (en seguida)</p> <p>habla con sus padres en seguida [1]</p>	<p><u>porque</u> Guillermo tiene que hablar con sus padres</p>
<p><b>29</b> (nuestros/los/sus padres también) (han) sido/fueron jóvenes (y saben que los jóvenes pueden tener problemas)</p> <p><u>saben</u> (que) los jóvenes pueden tener problemas [1]</p>	<p>(que) los jóvenes pueden tener problemas / sido jóvenes <b>tc</b></p>

<b>Page 8</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Cambridge IGCSE – May/June 2015</b>	<b>0530</b>	<b>22</b>

<p><b>30</b> (se) <u>van/viajan/ir/viajar</u> a su apartamento (en la montaña)</p> <p>en su/el apartamento <u>en la montaña</u></p> <p>(los padres de Miguel) pasan las vacaciones en su apartamento <u>en la montaña</u> [1]</p>	<p>(en) el apartamento <u>que tienen</u></p> <p>en el/su apartamento <b>tc</b></p> <p>...y si yo quiero pasar un fin de semana allí, lo puedo hacer</p> <p>sus padres hay en un apartamento en la montaña</p> <p>(se) van a la montaña <b>tc</b></p> <p>lo puedo hacer un apartamento en la montaña</p>
---	---

**[Total: 10]**



Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

### Sección 3

Look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift indiscriminately fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, careful lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. The Detailed Mark Scheme provides specific guidance but in cases not covered, see Section 1: General Marking Principles.

#### Ejercicio 1 Preguntas 31–35

**1 Mark per question for True or False**  
**1 Mark for correcting False statement (31, 33, 35)**

**First award marks for the True/False element and then award marks for the justification of the False statements.**

	VERDADERO	FALSO	
31	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	[1]
32	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	[1]
33	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	[1]
34	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	[1]
35	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	[1]

ACCEPT: CHECK FALSO IS TICKED	REFUSE MERE ADDITION OF NEGATIVE
<p>31 (creció en) España</p> <p>nació en España y vivió allí hasta los 15 años</p> <p>nació en España y vivió/vivía allí hasta los 15 años</p> <p>vivió/vivía en España hasta los 15 años</p> <p><u>Daniel/él/ella</u> nacer/nací en España y vivir/viví allí hasta los 15 años</p> <p><u>Daniel</u> viví en España hasta los 15 años [1]</p>	<p>(Daniel) nació en España <b>tc</b></p> <p>(creció en) Español</p> <p>alemán en España pero español en Alemania</p> <p>nací en España y vivía/viví allí hasta los 15 años</p> <p>Daniel vivir 15 años en España</p> <p>viví en España hasta los 15 años</p>

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

<p><b>33</b> (en Berlín las personas/los habitantes) (le/lo reconocen pero) no están acostumbradas a/suelen charlar con él/con Daniel/consigo</p> <p>los habitantes fuera de Berlín tratan de charlar con él/Daniel en la calle</p> <p>lo/le/se/su reconocen pero no charlan (con él)</p> <p>los habitantes de Berlín no charlan con él porque no están acostumbrados [1]</p> <p>Accept the use of <i>hablar</i> for <i>charlar</i></p>	<p>en Berlín <u>me</u> reconocen pero no están acostumbradas a charlar conmigo/con él</p> <p>a menudo los habitantes de Berlín tratan de preguntar si pueden sacar una foto con Daniel</p> <p>los habitantes fuera de Berlín le preguntan si pueden sacarse una foto con él</p> <p>(en Berlín las personas) (le reconocen pero) no están acostumbradas a charlar <u>contigo</u></p> <p><u>te</u> reconocen pero no están acostumbrados a charlar con Daniel/él</p> <p>reconocen pero no están acostumbrados a charlar con Daniel/él <b>tc</b></p>
<p><b>35</b> (cuando llegó) encontrar a otro español era muy raro/extraño</p> <p>(cuando <u>Daniel</u> llego/llegue) encontrar a otro español era muy raro/extraño</p> <p>era muy extraño/raro encontrar a españoles allí en ese tiempo</p> <p>cuando Daniel llegar a Alemania, encontrar a otro Español era muy raro</p> <p>al llegar a Alemania Daniel descubrió que no hay muchos españoles allí</p> <p>al llegar a Alemania, encontrar a otro español era raro</p> <p>había pocos españoles (allí) [1]</p>	<p>cuando yo <u>llegué</u>, encontrar a otro español era muy raro</p> <p>encontrar a otro español es/era muy raro pero hoy en día hay muchísimos españoles allí</p> <p>hoy en día hay muchos españoles allí</p> <p>Daniel encontró que español era muy raro</p>

[Total: 8]

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

### Ejercicio 2 Preguntas 36–42

ACCEPT	REFUSE
<p><b>36</b> <u>cree/creía/creyó que</u> es esencial/importante conocer otras culturas</p> <p><u>en su opinión/(le) pareció/piensa que</u> es esencial/importante conocer otras culturas</p> <p><u>Marieta</u> crees/creer que es esencial conocer otras culturas</p> <p>para Marieta, es esencial conocer otras culturas</p> <p>porque quería conocer a otras culturas [1]</p>	<p>(creo que) es esencial conocer otras culturas</p> <p>creo que...una buena idea</p> <p>porque le/lo gustó conocer otras culturas</p> <p>porque le/lo daba/dio la idea de conocer otras culturas</p> <p>porque iba a conocer nuevas culturas</p> <p>(Marieta) crear/crea que...</p>
<p><b>37</b> (sería mejor) trabajar en <u>su</u> propio país</p> <p>(sería) mejor trabajar/buscar trabajo en México</p> <p>debería trabajar en su propio país</p> <p>que puede trabajar en su propio país [1]</p>	<p>(sería mejor) trabajar en <u>mi</u> propio país</p> <p>iba a ser una pérdida de tiempo (y sería mejor trabajar en su propio país)</p>
<p><b>38</b> la organización (con la que <u>viajó/viajo</u> lo) hizo todo</p> <p>la organización lo hizo/organizó/preparó</p> <p>la organización se encargó de todo [1]</p>	<p>la organización con la que <u>viajé/viaje</u> lo hizo todo</p>

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

<p><b>39</b> (así pudo) aprender (un poco de) la lengua (portuguesa)</p> <p>para aprender (un poco) de la lengua (portuguesa)</p> <p><u>Marieta</u> pude aprender (un poco) de la lengua portuguesa</p> <p>(porque) (a) Marieta (le) gustaría aprender un poco de la lengua (portuguesa)</p> <p>que así pudo/puede aprender un poco de la lengua (portuguesa)</p> <p>que así Marieta pude aprender un poco de la lengua (portuguesa)</p> <p>porque Marieta quieres aprender un poco de la lengua (portuguesa) [1]</p> <p>Accept answers with:  aprendió/aprendó...  (se) puede/puedes aprender...  (se) podría/pudría aprender...</p>	<p><u>lo que fue muy útil</u> puesto que así pudo aprender un poco de la lengua (portuguesa)</p> <p>(así) <u>pude</u> aprender (un poco de) la lengua (portuguesa)</p> <p>que así pude aprender un poco de la lengua (portuguesa)</p> <p>porque quieres aprender un poco de la lengua (portuguesa)</p>
<p><b>40</b> algunas recetas para platos <u>brasileño(s)</u></p> <p>(algunos) platos <u>brasileños</u></p> <p>cocinar/cocinará platos <u>brasileños</u></p> <p>platos <u>brasileños</u> que quiere cocinar</p> <p>Marieta quiere preparar comida de brasileños (para sus amigos mexicanos) [1]</p> <p>Accept the use of <i>recetas</i> or <i>comida</i> for <i>platos</i>. Do not insist on agreement of <i>brasileño</i> with <i>comida</i>, <i>recetas</i> or <i>platos</i></p>	<p>algunas recetas</p> <p>platos brasileños <u>con comida fresca</u></p> <p>(quiere) cocinar para sus amigos en México</p> <p>preparles la comida</p> <p><u>quiero</u> cocinar platos brasileños</p>

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0530	22

<p><b>41</b> donde vive (Marieta) no faltan playas</p> <p>no faltan playas <u>en México</u></p> <p>hay <u>muchas</u> playas en México</p> <p>México tiene <u>muchas</u> playas</p> <p>Marieta vive/vives en México donde/y no faltan playas (allí) [1]</p>	<p>no faltan playas <b>tc</b></p> <p>hay playas en México</p> <p>donde <u>vivo</u> en México, no faltan playas</p> <p>porque en México donde vives no faltan playas</p> <p>quiere explorar una zona montañosa en Brasil</p> <p>porque en <u>Brasil</u> ya hay muchas playas</p> <p>porque su compañera francesa quiso explorar una zona montañosa de Brasil</p> <p>porque en México ella vive <u>en la costa</u>, entonces quiere explorar una región montañosa</p> <p>donde vivo en México, no faltan playas así que...</p>
<p><b>42</b> <u>ver/visitar</u> (a) los/sus (muchos nuevos) amigos (que tiene/tenía allí/en Brasil)</p> <p>se/le/la gustaría ver (a los muchos nuevos) amigos (que tiene allí) [1]</p>	<p>volver a Brasil</p> <p>ver a los muchos amigos que <u>tengo</u> allí</p> <p>quiere volver un día</p> <p>volver/ir de nuevo a Brasil y/para ver a sus nuevos amigos</p> <p><u>sino</u> para ver a los muchos nuevos amigos que tiene allí</p> <p>en el futuro quiere hacer turismo en Brasil</p>

[Total: 7]